

# MOTOR VEHICLE INSURANCE PROPOSAL FORM

## 汽車保險投保書



FOR PRODUCER USE 代理人使用	
Name 姓名	Producer Code 代理人編號
Policy Number 保單號碼	Cover Note Number 暫保單號碼

• Please ✓ as appropriate.  
請於適當的地方加上 ✓ 號。

MOT.A.201801.001

### SECTION A PROPOSER'S INFORMATION 甲項 投保人資料

<input type="checkbox"/> Individual 個人	<input type="checkbox"/> Mr 先生 <input type="checkbox"/> Mrs 太太 <input type="checkbox"/> Ms 女士 <input type="checkbox"/> Miss 小姐		Last Name* 姓*		Given Name* 名*	
	Date of Birth 出生日期		DD 日	MM 月	YY 年	HKID Card Number 香港身份證號碼
<input type="checkbox"/> Company 公司	Name of Insured Company* 投保公司名稱*					
	Contact Person 聯絡人					
	Certificate of Incorporation / Business Registration Number 公司註冊證書 / 商業登記號碼					
Correspondence Address 通訊地址	Room / Flat 室	Floor 樓	Block 座	Building 大廈名稱		
	Street / Estate 街道 / 屋苑名稱			District 地區		<input type="checkbox"/> HK 香港 <input type="checkbox"/> KLN 九龍 <input type="checkbox"/> NT 新界
Occupation and Job Nature 職業及工作性質						
Nature of Business 業務性質						
Mobile Phone Number 流動電話號碼				Day Time Telephone Number 日間電話號碼		
Email Address 電郵地址						

\*Accurate with registered owner of Vehicle Registration Document (VRD). 須與車輛登記文件 (VRD) 登記車主全名相同。

### SECTION B PLAN SELECTION 乙項 計劃選擇

Type of Cover 投保類別	<input type="checkbox"/> Comprehensive 綜合保險  Sum Insured (HK\$) 投保額 (港幣) _____  Is the Insured Vehicle required to be driven within Guangdong Province, China? 受保汽車是否需要於中國廣東省境內行駛? <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否	<input type="checkbox"/> Third Party 第三者保險
Effective Date of Insurance 保障生效日期	DD 日   MM 月   YY 年	DD 日   MM 月   YY 年
Hire Purchase? 車輛是否「分期付款」 買入?	<input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否  If "Yes", please state the name of Hire Purchase Owner. 如「是」, 請註明分期付款公司名稱。  _____  _____  _____	<input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否  If "Yes", please state the name of Hire Purchase Owner. 如「是」, 請註明分期付款公司名稱。  _____  _____  _____

## SECTION C INSURED VEHICLE INFORMATION 丙項 投保汽車資料

Registration Mark 車牌	Year of Manufacture 製造年份
Make and Model 廠名及型號	Body Type 車身類型
Doors 門數 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4	Transmission 波箱 <input type="checkbox"/> Auto 自動 <input type="checkbox"/> Manuel 手動
Seating Capacity (excluding Driver) 座位限額 (司機除外)	Cylinder Capacity (c.c.) 汽缸容量 (c.c.)
Rated Power 額定功率 kW 千瓦	Permitted Gross Vehicle Weight 許可車輛總重 Tonnes 噸
Chassis Number 底盤號碼	Engine Number 引擎號碼
Any anti-theft alarm installed? 汽車是否有防盜系統裝置? <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否  If "Yes", please state the make and model. 如「是」, 請註明廠名及型號。 _____	Has your vehicle been modified in any way? 汽車是否曾作任何形式的改裝或修飾? <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否  If "Yes", please state the details. 如「是」, 請註明。 _____

## SECTION D CLASS OF USE AND OTHERS INFORMATION 丁項 車輛用途及其他詳情

Please select the insured vehicle class of use and further information.  
請選擇投保車輛用途及其他詳情。

<input type="checkbox"/> <b>Commercial Use</b> 商業用途				<input type="checkbox"/> <b>Private Use</b> 私人用途			
The insured vehicle will be used for: 投保車輛是否用作以下用途:		Yes 是	No 否	The insured vehicle will be used for: 投保車輛是否用作以下用途:		Yes 是	No 否
The proposer business purposes 投保人業務用途		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Social, domestic, pleasure use and be the proposer in person for business purposes 投保人私人事務及普通用途		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Driving Instruction purposes 教授駕駛用途		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Driving Instruction purposes 教授駕駛用途		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Recycle 廢料回收		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Motor Trade 銷售車輛用途		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dangerous Goods 危險品		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Others 其他 _____		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Newspaper / Magazine 報紙 / 雜誌		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
The carriage of passengers for hire or reward 載客取酬		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
Hire or Reward Purpose 出租用途		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
Others 其他 _____		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
Is there any accessory installed in the above vehicle? 上述汽車是否有安裝附加設備?		<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否				
如「是」, 請詳列估計附加設備市值、牌子及型號。 If "Yes", please state accessories estimated value, brand and model. _____							
Accessories 附加設備	Value (HK\$) 價值 (港幣)	Brand 牌子	Model 型號				
<input type="checkbox"/> Tailgate 尾板	_____	_____	_____				
<input type="checkbox"/> Crane 吊機	_____	_____	_____				
<input type="checkbox"/> Freezer 凍櫃	_____	_____	_____				
<input type="checkbox"/> Clamshell Bucket 泥夾	_____	_____	_____				
<input type="checkbox"/> Vehicle Long Load 車輛加長	_____	_____	_____				
<input type="checkbox"/> Vehicle Wide Load 車輛加寬	_____	_____	_____				
<input type="checkbox"/> Others 其他	_____	_____	_____				

**SECTION E DRIVER'S INFORMATION 戊項 駕駛人資料**

Please fill in the details of regular drivers including yourself. For more than two drivers, an additional premium will be charged per driver.  
請填上經常駕駛上述車輛之駕駛人資料（包括閣下在內）。超過兩名駕駛者，每位駕駛者須加收附加費。

	Proposer / Regular Driver 1 投保人 / 主要駕駛者 1	Regular Driver 2 主要駕駛者 2	Regular Driver 3 主要駕駛者 3	Regular Driver 4 主要駕駛者 4
Name of Driver 駕駛者姓名				
Occupation and Job Nature 職業及工作性質				
Date of Birth 出生日期	DD MM YY __日 __月 __年	DD MM YY __日 __月 __年	DD MM YY __日 __月 __年	DD MM YY __日 __月 __年
Driving Licence Number 駕駛執照號碼				
Relationship with Proposer 與投保人關係				
Driving Experience (Related to Insured Vehicle Classification) 駕駛經驗 (以投保車輛類別計算)	Year 年	Year 年	Year 年	Year 年
Have you been convicted of motoring offence that involving deduction of driving offence points or driving licence been suspended during the last three years? 過去三年內，閣下可曾觸犯交通條例而被扣分或被停牌？	Yes 是 No 否 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Yes 是 No 否 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Yes 是 No 否 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Yes 是 No 否 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Have you been involved in a motor accident during the last three years? 過去三年內，閣下可曾涉及交通意外？	Yes 是 No 否 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Yes 是 No 否 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Yes 是 No 否 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Yes 是 No 否 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Have you been declined such application, or been refused renewal or been terminated such insurance by any insurance company? 閣下可有被任何保險公司拒絕受保、拒絕續保或取消未到期之保險？	Yes 是 No 否 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Yes 是 No 否 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Yes 是 No 否 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Yes 是 No 否 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Have you suffered / been suffering any heart disease, diabetes or suffered from defective vision or hearing, mental infirmity or physical disability? 閣下可曾患心臟病、糖尿病或有視覺、聽覺不靈的毛病、精神殘缺或傷殘？	Yes 是 No 否 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Yes 是 No 否 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Yes 是 No 否 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Yes 是 No 否 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

**SECTION F INSURANCE HISTORY AND CLAIM RECORD 己項 過往投保經驗及索償紀錄**

Are you or have you ever been insured by other insurance company in respect of any motor vehicle?  
閣下現在 / 曾否有車輛在其他保險公司受保？  Yes 是  No 否

If "Yes", please state No Claim Discount entitlement.  
如「是」，請註明無賠價折扣。 \_\_\_\_\_ %

Please state and attach evidence of entitlement:  
請回答以下問題及附上證明書：

The Name of Last Insurer 前保險公司名稱	Number of Years Free of Accident 無意外年期
The Latest Policy Number 前保單號碼	
Vehicle Registration Number 車牌號碼	Policy Expiry Date 保單到期日

**SECTION G REMINDER 庚項 提醒您**

- Any other facts known to you which are likely to affect acceptance or assessment of the insurance cover you are requesting must be disclosed. Should you have any doubt about what you should disclose, do not hesitate to tell us or your broker / insurance agent. We recommend you keep a record (including copies of letters) for your future reference, of any additional information given. Making sure we are informed is for your own protection, as failure to disclose may mean that your policy will not provide you with the cover you require, or perhaps may invalidate the policy altogether.  
任何其他所知的可能影響對所投保的保險的接受或評估的事項，均必須填報。如未能確定應否填報，請即通知本公司或閣下的經紀人或保險代理。建議閣下保存所提供的資料（包括信件副本）的記錄，以便日後參考。為保障閣下本身利益，務請確保填報全部有關事項。漏報可能使保單不能提供閣下所需要的保險，甚至使該保單完全失效。
- Copy of the Hong Kong Vehicle Registration Document, is integral of this Proposal Form.  
連同此投保書必須附有香港車輛登記文件之副本。
- A copy of your completed proposal form will be supplied on request within a period of three months after its completion.  
所填妥的投保書副本，如有要求將在填妥後三個月內予以提供。
- A specimen copy of the insurance policy is available upon request.  
可根據要求提供保單樣本。

## OPT OUT OF THE USE OF PERSONAL DATA IN PROMOTION MATERIAL 拒絕在直接促銷中使用個人資料

Target Insurance Company, Limited ("the Company") may use your personal data for direct marketing but the Company cannot use your personal data for such purpose without your consent. Please tick✓ in the box below if you do not wish the Company to use your personal data for direct marketing.

泰加保險有限公司(「本公司」)可能會使用您的個人資料作直接促銷,但在未經您同意的情况下,本公司不能就此目的使用您的個人資料。若您不希望本公司在直接促銷中使用您的個人資料,請在下列空格內劃上✓號。

- I do not agree to the use of my personal data for direct marketing.  
我不同意使用我的個人資料作直接促銷。

The above represents your present choice of whether or not to receive direct marketing contact or information from the Company. This shall replace any choice you may have given to the Company prior to this application.

以上代表您目前就是否希望接受本公司直接促銷的聯繫或資訊的選擇,並取代您在本申請前可能曾給予本公司的任何選擇。

Please note that your above choice shall apply to the direct marketing of the products, services and / or subjects as set out in the Company's Personal Information Collection Statement ("the Statement"). Please also refer to the Statement for the kinds of personal data which may be used for direct marketing.

請注意,您以上的選擇將適用於列在本公司的「個人資料收集聲明」(「該聲明」)內作直接促銷的產品、服務及 / 或標的。請同時參閱該聲明以知悉可能用作直接促銷的個人資料種類。

## DECLARATION 聲明

### I / WE DECLARE AND AGREE THAT:

本人 / 吾等謹此作下列聲明及同意:

1. I / We declare that to the best of my / our knowledge and belief

本人 / 吾等謹聲明據本人 / 吾等所知及相信

- a) the foregoing answers are true.

以上各答問均屬確實。

- b) the vehicle is in a sound and roadworthy condition.

受保車輛性能良好,宜於道路行駛。

- c) all material particulars affecting the assessment of the risks have been disclosed.

一切有關估計承險事項均已提供。

2. I / We undertake that the vehicle to be insured shall not be driven by any person who to my / our knowledge has been refused insurance or continuance thereof.

本人 / 吾等聲明及保證凡屬被保險公司拒絕受保或拒絕續保的任何人,將不任其駕駛本人 / 吾等上述車輛。

3. I / We hereby declare that if any of such particulars and answers are not in my / our writing the person or persons filling in such particulars and answers shall be deemed to be my / our agent for that purpose. I / We hereby agree that this Proposal and Declaration shall be the basis of and be considered as incorporated in the Policy to be issued hereunder which in the ordinary form used by Target Insurance Company, Limited ("the Company"). I / We agree to accept.

本人 / 吾等並聲明上述資料及所答各項,如非本人 / 吾等親筆而由他人代筆,皆為本人 / 吾等授意代為填寫,本人 / 吾等茲同意接受泰加保險有限公司(「本公司」)根據本投保書及聲明發給該公司之汽車保單。

4. The Liability of the Company does not commence until this Proposal has been accepted by the Company and the Premium paid, except as provided by an Official Cover Note issued by the Company.

除經發給正式暫保單 (Official Cover Note) 外,本公司在未接納此投保書及在未收到保費之前概不負承保責任。

## SIGNATURE 簽署

Signature of Proposer with Company Stamp, if appropriate  
投保人簽署連同公司蓋章,如適用

Date (DD / MM / YY)  
日期 (日 / 月 / 年)

## FOR OFFICE USE ONLY 由本公司填寫

Premium _____	Excess (Part I): _____	Excess (Part II): _____
Discount _____	O.D. _____	TPPD _____
Loading _____	Theft _____	Young and Inexperience _____
Additional Premium _____	TPPD _____	Unnamed _____
Commission _____	Young and Inexperience _____	Additional Excess _____
	Unnamed _____	
	Parking _____	

**Target Insurance Company, Limited - Personal Information Collection Statement**

Target Insurance Company, Limited ("the Company") may use the personal data the Company collects about you, which may include your name, address, email address, telephone number and other contact details, date of birth, bank account or credit card details, HKID card number and (in connection with appropriate policies) medical data, and which we may collect when, for example, you apply for, renew or make a claim under a policy and / or you correspond with us, for the following purposes:

Insurance Services (mandatory)

1. processing and assessing of applications for any insurance products and daily operation of the related services;
2. administering your insurance policy and providing services in relation to your insurance policy;
3. any alterations, variations, cancellation or renewal of any insurance and related services;
4. investigating, analysing, processing and paying claims made under your insurance policy;
5. invoicing and collecting premiums and outstanding amounts from you;
6. exercising any right under the insurance policy including right of subrogation, if applicable;
7. complying with the requirements under any law and regulation, industry codes, guidelines, requests from regulators, industry bodies, government agencies, law enforcement agencies and court orders;
8. to conduct research, surveys and analysis for the purpose of product design and the development and improvement of our services to you;
9. statistical or actuarial research undertaken by the Company, other members of the Company's group as identified in our corporate chart available from time to time at www.6161.com.hk ("the Group") or its regulators;
10. the operation and administration of the Company's internal business including without limitation any corporate reorganisation;
11. contacting you for any of the above purposes; and
12. other ancillary purposes which are directly related to the above purposes.

The personal data you provide to the Company may be provided or transferred to the following persons for the purposes set out in the above paragraph or directly related purposes or as otherwise permitted by applicable law:

- a) any agent, advisor, contractor or third party service provider (whether within or outside the Group) who provides administrative, telecommunications, computer, payment, debt collection, security, research, ratings, consulting services, product design, marketing (where you have consented to direct marketing as described below), data processing or storage or related services or any other person carrying on insurance or reinsurance related business, or an intermediary, or a claim or investigation or other service provider providing services relevant to insurance business;
- b) any association, federation or similar organization of insurance companies ("Federation") that exists or is formed from time to time for any of the above or related purposes or to enable the Federation to carry out its regulatory functions or such other functions that may be assigned to the Federation from time to time and are reasonably required in the interest of the insurance industry;
- c) any members of the Federation by the Federation for any of the purposes referred to in (b) above or directly related purposes;
- d) government bodies, regulators or any other body to whom the Company or any company within the Group is required to or has agreed to make disclosure under any applicable laws or regulations;
- e) lawyers;
- f) auditors; and
- g) other insurance companies within the Group which have undertaken to keep such information confidential.

Some of these persons may be located in countries outside of Hong Kong, where there may not be in place data protection laws which are substantially similar to, or serve the same purposes as, the data protection laws of Hong Kong. That means your personal data may not be protected to the same or similar level as in Hong Kong. However, the Company will only transfer your personal data to a service provider or overseas where the Company is satisfied that adequate levels of protection are in place to protect the integrity and security of any information being processed and compliance with applicable privacy and data protection laws.

In the unlikely event that the Company or substantially all of any of its assets are acquired by an unrelated third party, your personal data may be one of the transferred assets. The Company may disclose your personal data, on a confidential basis, to any prospective transferee and its professional advisors (in each case whether within Hong Kong or overseas) for the purposes of their due diligence investigations, the completion of any such transaction and the continued operation of the acquired business.

You do not have to provide your personal data to the Company, but if you do not provide certain personal data (for example, the information indicated as mandatory on the relevant application, registration or renewal forms, or your contact details if you send us an enquiry), it would not be possible for the Company to process your application and render the services or to otherwise correspond with you.

The Company is committed to ensuring your personal data is kept secure and confidential and not kept for longer than is necessary.

Direct Marketing of Products and Services

To provide a more comprehensive range of financial and insurance services, the Company would like to use your name and the contact details you provide to us (for example, your mobile phone number, residential phone number, office phone number, residential address, correspondence address and email address) alongside information that you provide to us about your age, gender and occupation (the "Marketing Personal Data") to provide you with direct marketing communications about the Company's products and services including but not limited to the Company's insurance, banking, financial services and provident schemes products, but we cannot do so without your consent.

Please indicate your consent (which includes an indication of no objection) by ticking the appropriate boxes on your application or renewal forms, or by contacting the Company's customer care centre (for contact details see below).

If you do not want to receive any direct marketing, you may withdraw your consent at any time free of charge by contacting the Company's customer care centre (for contact details see below).

Your rights

You have the right to ascertain the Company's policies and practices in relation to personal data, and to obtain access to and to request correction of your personal data held by the Company. Your right to access your personal data may be subject to payment of an administrative fee. Requests for such access or correction, to withdraw consent to direct marketing, or for further information about our data privacy policies and practices, can be made in writing to the Data Protection Officer, Target Insurance Company, Limited, 5/F, Low Block, Grand Millennium Plaza, 181 Queen's Road Central, Hong Kong (Fax: +852 2789 1539, Email: target@6161.com.hk).

DECEMBER 2017

Issued by Target Insurance Company, Limited

**泰加保險有限公司 - 個人資料收集聲明**

泰加保險有限公司("本公司")可以使用本公司收集閣下的個人資料,包括閣下的姓名、地址、電郵地址、電話號碼及其他聯絡資料,出生日期、銀行戶口號碼或信用咭號碼、香港身份證號碼及(與保單有關連的)醫療記錄,以及本公司在以下情況下可能收取的資料,例如根據保單申請、續期或提出索償時用作下列的用途:

保險服務(強制)

1. 處理及評估任何保險產品之申請,及有關服務之日常運作;
2. 管理閣下的保單及為閣下的保單提供相關服務;
3. 有關保險產品及服務的任何更改、變更、取消或續保;
4. 閣下保單索償的調查、分析、處理及賠償;
5. 保費通知、收集保費和款項;
6. 行使有關保單賦予的任何權利包括代位權,如適用;
7. 遵守及符合任何法例及條例規定的要求、行業手則、指引、監管機構、相關行業認可機構、政府機構及法庭頒令的要求;
8. 為產品設計、研發和改進我們為閣下提供的服務進行研究、調查和分析;
9. 本公司及本公司集團下的其他成員(「本集團」—組織架構圖可於網頁 www.6161.com.hk查閱)或其監管機構所提供的統計或精算研究;
10. 本公司內部業務的營運及管理,包括但不限於任何企業重組;
11. 為上述任何用途與閣下聯絡;及
12. 與上述用途直接有關之其他附帶的目的。

閣下向本公司提供的個人資料可能會為上述段落或直接相關的目的或適用法律允許的目的提供或轉送予下列各方單位作前段所述的用途:

- a) 任何代理人、顧問、承辦商或提供行政、電訊、電腦、付賬、債務追討、保安、研究、評級、諮詢服務、產品設計、營銷(在閣下同意如下所述的直接營銷)、數據處理或儲存或有關服務的第三者服務供應人或任何其他從事與保險或再保險業務有關的公司,或中介人,或索償或調查或其他提供與保險業務有關的服務供應人,以達到任何上述或有關的用途;
- b) 現存或不時成立的任何保險公司協會或聯會或同類組織(「聯會」),以達到任何上述或有關的用途,或以便聯會執行其監管職能,或其他基於保險業的利益而不時在合理要求下賦予聯會的職能;
- c) 或透過聯會提供予任何聯會的會員,以達到任何上述或有關的用途;
- d) 政府機構、監管機構或本集團內任何公司要求或已同意根據任何適用法律或法規進行披露的任何其他機構;
- e) 執業律師;
- f) 認可核數師;及
- g) 本公司集團下的其他保險公司已承諾將資料保密並純粹用作上述的用途。

這些單位可能位於香港以外的國家,在那裡可能沒有與香港相類的資料保障法例。這意味著閣下的個人資料可能不會受到與香港同等或類似的保障。不過,本公司只會將閣下的個人資料轉移到那些可以獲得與個人資料(私隱)條例類近或所提供的保障的服務供應商或海外單位,以保護正在處理的任何信息的完整性和安全性。

在不太可能發生的情況下,本公司或所有資產由非上述之第三方收購,閣下的個人資料亦有可能成為被轉讓資產之一。本公司會在保密的基礎上向任何準買家及其專業顧問(無論在香港或海外)披露閣下的個人資料,並進行必要查核,以完成任何該等交易及繼續業務經營。

閣下不一定需要向本公司提供閣下的個人資料,但如果閣下不同意本公司使用閣下的個人資料於上述用途上(例如保單申請、續期或查詢),本公司可能不能處理閣下之申請及為閣下提供服務。

本公司承諾確保閣下的個人資料保密,並且不會儲存超過所需時間。

直接市場推廣產品及服務

為提供更全面的金融和保險服務,本公司可能會使用閣下的姓名及聯絡資料(如手提電話號碼、家居電話號碼、辦公室電話號碼、居住地址、郵寄地址及電子郵件地址),以及閣下提供給我們的有關閣下的年齡、性別及職業(「市場推廣用途的個人資料」)作直接促銷。除非本公司已取得閣下的同意(包括表示不反對),否則本公司不可以如此使用閣下的市場推廣用途的個人資料,作任何銷售或市場推廣有關本公司或本公司之業務伙伴的保險、銀行、金融服務、公積金計劃或有關服務。

閣下可在投保書或續保表上相應的位置,或聯繫本公司的客戶服務部(有關聯繫方式見下文),表明閣下同意上述的用途(包括無異議的指示)。

如果閣下不想接受任何直接市場推廣,閣下可以隨時聯繫本公司的客戶服務部(有關聯繫方式見下文),撤銷您的同意書,並不需要任何費用。

您的權利

閣下有權查明本公司就個人資料的政策和實務,並有權要求查閱及更正由本公司持有有關閣下的個人資料,並需支付行政費用。有關查閱或更正的要求,可致函香港中環皇后大道中181號新紀元廣場低座5樓(傳真:+852 2789 1539,電郵地址:target@6161.com.hk)向泰加保險有限公司私人資料經理提出。

2017年12月

[此中文譯本僅供參考,惟有關條文解釋及引用,概以英文版本含義為準。]



The Insurance (Levy) Order comes into operation on 1 January 2018, and it is made by the Chief Executive in Council under Section 134 of Insurance Ordinance (Cap. 41). The amount of levy payable for each premium payment is the amount of the premium multiplied by the levy rate opposite to the period set out in the Schedule (see below) in which the policy year for which the premium payment is made begins.

The Insurance Authority (IA) levy will start at 0.040% in 2018 and will increase gradually until it meets the target rate in 2021 (see below). It will be collected by the Company along with the premium and will be remitted to the IA.

**Calculation method for IA Levy**

[Gross Premium – Discount (if any)] x Levy Rate = IA Levy

To apply the above calculation method, suppose a policy where its inception date is 1 January 2018 and the gross premium is HK\$1,000.00. In the case there is no discount, the IA Levy will be (HK\$1,000.00 – HK\$0.00) x 0.040% = HK\$0.40.

If you have any enquiry regarding the IA Levy, please visit 6161.com.hk or contact (852) 2926 2926.

**Schedule 附表 (Levy Rate 徵費率)**

Period <sup>1</sup> 期間 <sup>1</sup>	Levy Rate 徵費率	Max. Levy 徵費上限
1 January 2018 – 31 March 2019 (both dates inclusive) 2018年1月1日 - 2019年3月31日 (包括首尾兩日)	0.040%	HK\$港幣2,000.00
1 April 2019 – 31 March 2020 (both dates inclusive) 2019年4月1日 - 2020年3月31日 (包括首尾兩日)	0.060%	HK\$港幣3,000.00
1 April 2020 – 31 March 2021 (both dates inclusive) 2020年4月1日 - 2021年3月31日 (包括首尾兩日)	0.085%	HK\$港幣4,250.00
1 April 2021 onwards (inclusive of that date) 2021年4月1日起 (包括該日)	0.100%	HK\$港幣5,000.00

<sup>1</sup>A policy inception date, or a policy inception anniversary date (as the case may be) which marks the beginning of a policy year.  
保單開立日，或保單開立週年日（視情況而定）標誌著保單年度開始。

DECEMBER 2017

[This page is catered for reference only. In case of discrepancy, the content on the IA website (ia.org.hk) shall prevail.]

2017年12月

[此頁僅供參考，如與保監局內容有差異，概以保監局網頁 (ia.org.hk) 內容為準。]

保險業（徵費）令自2018年1月1日起實施，由行政長官會同行政會議根據保險業條例（第41章）第134條作出。每筆保費付款而繳付的徵費的款額，為將該筆保費的款額，乘以附表中徵費率所得的款額（見附表）。凡該筆保費付款是為某保單年度而作出的，而該年度於附表所列的某期間內開始，則上述徵費率，指在附表中與該期間相對之處所列的徵費率。

保險業監管局（保監局）徵費將會以循序漸進的方式引入。2018年，徵費會先按保費的0.040%收取，然後按年逐步調升至2021年達到目標水平（見附表）。保監局徵費經本公司和保費一併收取後會轉交到保監局。

**保監局徵費的計算方式**

[毛保費 - 折扣 (如有)] x 徵費率 = 保監局徵費

套用以上的保監局徵費的計算方式，如果一份保單的開立日為2018年1月1日而此保單的毛保費是港幣1,000.00；在沒有折扣的情況下此保單的保監局徵費會是（港幣1,000.00 - 港幣0.00）x 0.040% = 港幣0.40。

如有任何有關保監局徵費的查詢，詳細請瀏覽6161.com.hk或致電 (852) 2926 2926。